

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
	I <i>Uznesenia, odporúčania, usmernenia a stanoviská</i>	
	STANOVISKÁ	
	Európska centrálna banka	
2007/C 160/01	Stanovisko Európskej centrálnej banky z 5. júla 2007 na žiadosť Rady Európskej únie k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Cypre, k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Malte, k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Cypru a k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Malty (CON/2007/19)	1
2007/C 160/02	Stanovisko Európskej centrálnej banky z 5. júla 2007 na žiadosť Rady Európskej únie k otvoreniu medzivládnej konferencie s cieľom vypracovať zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú existujúce zmluvy (CON/2007/20)	2
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 160/03	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	5
2007/C 160/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4572 – Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business) ⁽¹⁾	12

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2007/C 160/05	Výmenný kurz eura	13
---------------	-------------------------	----

V *Oznamy*

SPRÁVNE POSTUPY

Európsky úrad pre výber pracovníkov

2007/C 160/06	Zmena týkajúca sa oznámenia o verejnom výberovom konaní EPSO/AD/95/07 (Úradný vestník Európskej únie C 103 A z 8. mája 2007)	14
---------------	--	----

INÉ AKTY

Komisia

2007/C 160/07	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	15
2007/C 160/08	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	19



I

(Uznesenia, odporúčania, usmernenia a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 5. júla 2007

na žiadosť Rady Európskej únie k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Cypre, k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Malte, k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Cypru a k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Malty

(CON/2007/19)

(2007/C 160/01)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) prijala 25. mája 2007 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Cypre, ⁽¹⁾ a žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 974/98, pokiaľ ide o zavedenie eura na Malte ⁽²⁾. ECB prijala 4. júla 2007 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Cypru ⁽³⁾ a žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2866/98, pokiaľ ide o prepočítací kurz pre euro v prípade Malty ⁽⁴⁾. (ďalej len „navrhované nariadenia“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 123 ods. 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky prijala Rada guvernérov toto stanovisko.

1. Pripomienky

1.1 Navrhované nariadenia umožnia zavedenie eura ako cyperskej meny a maltskej meny po tom, ako sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 122 ods. 2 zmluvy zruší výnimka pre Cyprus a Maltu.

1.2 ECB víta navrhované nariadenia.

Vo Frankfurt nad Mohanom 5. júla 2007

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ KOM(2007) 257 v konečnom znení.

⁽²⁾ KOM(2007) 260 v konečnom znení.

⁽³⁾ SEK(2007) 836 v konečnom znení.

⁽⁴⁾ SEK(2007) 837 v konečnom znení.

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**z 5. júla 2007****na žiadosť Rady Európskej únie k otvoreniu medzivládnej konferencie s cieľom vypracovať zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú existujúce zmluvy****(CON/2007/20)**

(2007/C 160/02)

1. Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) prijala 27. júna 2007 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k otvoreniu konferencie zástupcov vlád členských štátov (ďalej len „medzivládna konferencia“ alebo „MVK“) s cieľom vypracovať zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú existujúce zmluvy (ďalej len „reformná zmluva“).
2. Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 48 Zmluvy o Európskej únii. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku ECB prijala Rada guvernérov ECB toto stanovisko.
3. Mandátu pre MVK bol odsúhlasený Európskou radou v Bruseli, ktorá sa konala 21.-23. júna 2007, a je pripojený vo forme prílohy k záverom predsedníctva (ďalej len „mandát pre MVK“). Mandát pre MVK uvádza, že je výlučným základom a rámcom pre MVK ⁽¹⁾. MVK má mandát na vypracovanie reformnej zmluvy, ktorá včlení inovácie vyplývajúce z MVK z roku 2004 do Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“) a do Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „ZES“), ktorá by sa mala premenovať na Zmluvu o fungovaní Únie (ďalej len „ZFÚ“) ⁽²⁾.
4. ECB víta otvorenie MVK. ECB vychádza z toho, že text ZEÚ zostane nezmenený s výnimkou prípadov, ktoré sú uvedené v mandáte pre MVK ⁽³⁾. ECB víta najmä potvrdenie, ktoré je uvedené v mandáte pre MVK, že cenová stabilita je jedným z cieľov Únie ⁽⁴⁾ a menová politika je výslovne uvedená ako jedna z výlučných právomocí Únie. ECB víta tiež revíziu článku o cieľoch Únie s cieľom zahrnúť do nich hospodársku a menovú úniu, ktorej menou je euro ⁽⁵⁾.
5. Mandát pre MVK osobitne odkazuje na zlepšenia týkajúce sa riadenia eura, pričom uvádza, že inovácie tak, ako boli dohodnuté na MVK v roku 2004, budú vložené do ZFÚ „prostredníctvom osobitných modifikácií zvyčajným spôsobom“ ⁽⁶⁾. ECB je uvedená osobitne a MVK má mandát ⁽⁷⁾ na vloženie ustanovení o ECB do piatej časti oddielu 4a ZFÚ. MVK má tiež mandát na pripojenie protokolu k reformnej zmluve, ktorým sa zmenia a doplnia existujúce protokoly v súlade so zmenami dohodnutými na MVK v roku 2004 ⁽⁸⁾. Uvedené zahŕňa okrem iného zmeny Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnaj banky.
6. ECB vychádza z toho, že pokiaľ ide o postavenie, mandát, úlohy a právny režim ECB, Eurosystému a Európskeho systému centrálnych bánk, zmeny súčasných zmlúv, ktoré zavádza MVK, budú zahŕňať všetky inovácie dohodnuté na MVK v roku 2004 ⁽⁹⁾ a obmedzia sa na tieto inovácie.
7. So zreteľom na inovácie dohodnuté na MVK v roku 2004 o riadení eura príloha k tomuto stanovisku odkazuje na niektoré z nich, ktoré majú pre ECB zásadný význam, a prípadne uvádza, akým spôsobom by podľa názoru ECB mohli byť tieto inovácie včlenené do ZFÚ bez toho, aby bol prekročený mandát pre MVK.

⁽¹⁾ Preambula mandátu pre MVK.

⁽²⁾ Bod 4 mandátu pre MVK. V bode 17 mandátu pre MVK sa nazýva „Zmluva o fungovaní Európskej únie“.

⁽³⁾ Bod 5 mandátu pre MVK.

⁽⁴⁾ Bod 3 prílohy 1 k mandátu pre MVK.

⁽⁵⁾ Bod 3 prílohy 1 k mandátu pre MVK.

⁽⁶⁾ Bod 18 mandátu pre MVK.

⁽⁷⁾ Časť B bod 16 prílohy 2 k mandátu pre MVK.

⁽⁸⁾ Bod 22 mandátu pre MVK.

⁽⁹⁾ V súvislosti s MVK z roku 2004 vydala ECB stanovisko ECB CON/2003/20 z 19. septembra 2003 na žiadosť Rady Európskej únie k návrhu Zmluvy o Ústave pre Európu (Ú. v. EÚ C 229, 25.9.2003, s. 7).

-
8. ECB je kedykoľvek pripravená podieľať sa na práci MVK a po vypracovaní textu poskytnúť stanovisko k otázkam, ktoré patria do oblastí právomoci ECB.

Vo Frankfurte nad Mohanom 5. júla 2007

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA

A. Ustanovenia o ECB

1. MVK má mandát⁽¹⁾ na vloženie inovácií dohodnutých na MVK v roku 2004, ktoré sa týkajú ECB, do ZFÚ spolu s článkami o Dvore audítorov a poradných orgánoch Únie. Text ustanovení o ECB v ZFÚ bude rovnaký ako text ustanovení dohodnutých na MVK v roku 2004 s výnimkou potrebných zmien a doplnení týkajúcich sa odkazov. Uvedené okrem iného znamená, že inovácia MVK z roku 2004, ktorá vymedzuje pojem ECB ako (inej) inštitúcie, bude včlenená do zmlúv spolu so zavedením pojmu „Eurosystém“ a výslovným potvrdením finančnej nezávislosti ECB.
2. Aj keď bude článok o ECB upravený v ZFÚ⁽²⁾, mandát pre MVK uvádza, že ZEÚ a ZFÚ budú mať rovnakú právnu silu⁽³⁾. To znamená, že nový článok 1 ZFÚ, ktorý by mal ustanoviť vzťah medzi ZFÚ a ZEÚ⁽⁴⁾, nebude upravovať hierarchiu, teda usporiadanie vzťahov medzi týmito dvomi zmluvami z hľadiska ich právnej sily, ani zavádzať rozdiely medzi postupmi na zmenu a doplnenie základných ustanovení, ktoré sa týkajú ECB/ESCB a tých, ktoré sa týkajú inštitúcií EÚ. Aj keď bude článok o ECB upravený v ZFÚ, ECB sa na základe uvedeného domnieva, že bude požívať rovnaké právne postavenie ako inštitúcie EÚ, ktoré sú uvedené v ZEÚ.

B. Aktualizácia terminológie použitej v zmluvách so zreteľom na jednotnú menu

3. Podľa mandátu pre MVK⁽⁵⁾ nahradí reformná zmluva pojem „Spoločenstvo“ pojmom „Únia“ a pojem „ECU“ pojmom „euro“ v celom texte zmlúv a zavedie viacero zmien, ktoré sa týkajú obsolétnych odkazov na „etapy“ hospodárskej a menovej únie. V protokoloch o Dánsku a Spojenom kráľovstve budú vykonané potrebné zmeny.
4. Po dosiahnutí dohody o reformnej zmluve bude názov jednotnej meny upravený v primárnom práve Únie. ECB zastáva názor, že z dôvodov právnej istoty a jasnosti by sa jednotná písomná podoba názvu „euro“ mala dodržiavať vo všetkých jazykových a abecedných zneniach reformnej zmluvy, a teda v ZEÚ a ZFÚ, čo si vyžaduje, aby bola v latinke zachovaná písomná podoba *euro*, v gréckej abecede *ευρώ* a v cyrilike *еуро*.

C. Zrušenie Protokolu o EMI

5. Text dohodnutý na MVK v roku 2004 zrušil Protokol o Štatúte Európskeho menového inštitútu (ďalej len „Protokol o EMI“) a tak bude Protokol o EMI vypustený. Aj keď ECB víta takéto vypustenie, niektoré funkcie, ktoré sa podľa jeho ustanovení vykonávajú, majú stále význam pre členské štáty, pre ktoré platí výnimka. V súčasnosti tieto funkcie podľa článkov 44 a 47.1 Štatútu ESCB vykonáva Generálna rada ECB. ECB vychádza z toho, že súčasne s vypustením Protokolu o EMI dôjde tiež k zmene a doplneniu článku 177 ods. 2 ZES⁽⁶⁾ tak, aby tieto funkcie aj naďalej vykonávala ECB.

⁽¹⁾ Časť B bod 16 prílohy 2 k mandátu pre MVK.

⁽²⁾ Bod 12 mandátu pre MVK.

⁽³⁾ Bod 19 písm. a) mandátu pre MVK.

⁽⁴⁾ Bod 19 písm. a) mandátu pre MVK.

⁽⁵⁾ Bod 18 mandátu pre MVK.

⁽⁶⁾ T. j. v zmysle úpravy dohodnutej na MVK v roku 2004.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2007/C 160/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 694/06
Členský štát	Taliansko
Región	Toscana
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Regime di aiuto di Stato per la valorizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale
Právny základ	DGR n. 582 del 7.8.2006 Regime di aiuti — Programma di Regime di aiuti di stato per la valorizzazione, lo sviluppo ed il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale [Reg. (CEE) n. 2092/91 prodotto da agricoltura biologica — L.R. 25/99 prodotto da agricoltura integrata — Modifica Dgr n. 1082/04]
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Investície do výroby spracovania a marketingu, technickej podpory, reklamy a propagačných opatrenív prospech ekologických výrobkov a výrobkov integrovaného poľnohospodárstva pod značkou „Agriqualità“.
Forma pomoci	Priamy grant
Rozpočet	Ročný rozpočet: 18 miliónov EUR — Príloha A, opatrenie A: 6 miliónov EUR — Príloha A, opatrenie B: 6 miliónov EUR — Príloha B: 6 miliónov EUR
Intenzita	Rôzna
Trvanie	7 rokov

Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 78/06
Členský štát	Španielsko
Región	Valencia
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Ayudas para la mejora de la calidad agroalimentaria
Právny základ	Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas para la revalorización, promoción y mejora en el marco de la calidad agroalimentaria
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Zvýšenie kvality potravín
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	28 190 000 EUR na obdobie rokov 2007-2012
Intenzita pomoci	Maximálne 50 %
Trvanie	Do konca roka 2012
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació Generalitat Valenciana Amadeo de Saboya, 2 E-46010 Valencia
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 873/06
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Aides à la mise aux normes des bâtiments porcins en vue de l'application des normes sur le bien-être des truies gestantes
Právny základ	Projet d'arrêté
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Finančná pomoc na prestavbu chlievov pre ošípané s cieľom uplatnenia noriem o dobrých životných podmienkach prasníc
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	50 000 000 EUR
Intenzita	Maximálne 40 %
Trvanie	6 rokov
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions 80, avenue des terroirs de France F-75607 Paris Cedex 12
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	NN 16/07 (ex N 786/06)
Členský štát	Lotyšsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Atbalsts, lai kompensētu sausuma radītos zaudējumus lauksaimniecībā
Právny základ	Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtību" (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 14; 24.1.2005.)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Náhrada škôd spôsobených suchom v roku 2006
Forma pomoci	Pomoc na náhradu poľnohospodárom za straty spôsobené nepriaznivými poveternostnými podmienkami

Rozpočet	Celkový rozpočet: do výšky 19,74 miliónov LVL
Intenzita pomoci	Do výšky 35 % oprávnených strát
Trvanie	15. 11. 2006-30. 12. 2006
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Lauku atbalsta dienests, Respublikas laukums 2-19. st, LV-1981 Riga
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 66/07
Členský štát	Spolková republika Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Bürgschaften
Právny základ	Rahmenplan Gemeinschaftsaufgabe (GAK)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výpočet záruk
Forma pomoci	Záruky
Rozpočet	—
Intenzita	2,6 %
Trvanie	31. 12. 2007
Odvetvie hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 111/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Zníženie výrobnnej kapacity v odvetví pestovania ovocných stromov v rámci plánu podpory pestovateľom ovocia a zeleniny
Právny základ	Articles L 621-1 et suivants du Code rural
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Vyklčovanie sadov s jablkami, broskyňami-nektarinkami, hruškami, slivkami, čerešňami, malým červeným ovocím a stolovým hroznom
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	20 000 000 EUR
Intenzita pomoci	Maximálne 50 %
Trvanie	2 roky
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 142/07
Členský štát	Taliansko
Región	Toscana
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali dal 19 al 21 ottobre 2006 nella regione di Toscana, provincia di Grosseto)
Právny základ	Decreto legislativo n. 102/2004
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc
Účel	Náhrada škôd poľnohospodárskym subjektom z dôvodu nepriaznivých klimatických podmienok
Forma pomoci	Priama pomoc

Rozpočet	Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)
Intenzita	Do výšky 100 % škôd
Trvanie	Vykonávacie opatrenie schémy pomoci schválenej Komisiou
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Ďalšie informácie	Vykonávacie opatrenia schémy schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/04 (List Komisie K(2005) 1622, v konečnom znení, 7. júna 2005).

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 213/07
Členský štát	Taliansko
Región	Puglia
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali, trombe d'aria e venti impetuosi dal 15 al 28 settembre 2006 nelle province di Bari, Brindisi, Lecce e Taranto)
Právny základ	Decreto legislativo n. 102/2004
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Nepriaznivé klimatické podmienky
Forma pomoci	Dotácie
Rozpočet	Pozri pomoc č. NN 54/A/04
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	Do skončenia platieb
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 6. 2007
Číslo pomoci	N 241/07
Členský štát	Taliansko
Región	Campania
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Interventi di soccorso nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (piogge alluvionali dal 15 al 25 settembre 2006)
Právny základ	Decreto legislativo n. 102/2004
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Náhrada škôd na štruktúrach poľnohospodárskych podnikov z dôvodu nepriaznivých klimatických podmienok
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	Odkazuje sa na schválenú schému (NN 54/A/04)
Intenzita	Do výšky 80 %
Trvanie	Až do ukončenia platieb
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Ďalšie informácie	Vykonávacie opatrenie schémy schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci NN 54/A/04 (List Komisie K(2005) 622, v konečnom znení, 7. júna 2005)

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4572 – Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business)

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 160/04)

Dňa 26. júna 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4572. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. júla 2007

(2007/C 160/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,3788	RON Rumunský lei	3,1380
JPY	Japonský jen	168,39	SKK Slovenská koruna	33,282
DKK	Dánska koruna	7,4414	TRY Turecká líra	1,7720
GBP	Britská libra	0,67830	AUD Austrálsky dolár	1,5967
SEK	Švédská koruna	9,1448	CAD Kanadský dolár	1,4484
CHF	Švajčiarsky frank	1,6574	HKD Hongkongský dolár	10,7771
ISK	Islandská koruna	83,23	NZD Novozélandský dolár	1,7630
NOK	Nórska koruna	7,9325	SGD Singapurský dolár	2,0897
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 266,15
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR Juhoafrický rand	9,6744
CZK	Česká koruna	28,353	CNY Čínsky juan	10,4338
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,2960
HUF	Maďarský forint	246,63	IDR Indonézska rupia	12 491,93
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,7575
LVL	Lotyšský lats	0,6971	PHP Filipínske peso	63,328
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	35,1620
PLN	Poľský zlotý	3,7581	THB Thajský baht	42,743

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

SPRÁVNE POSTUPY

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

Zmena týkajúca sa oznámenia o verejnom výberovom konaní EPSO/AD/95/07

(Úradný vestník Európskej únie C 103 A z 8. mája 2007)

(2007/C 160/06)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konanie:

— **EPSO/AD/95/07 – administratívni pracovníci (AD5) v tejto oblasti: „Informácie (Knihovníctvo/Dokumentácia)“**

Podmienkou účasti na tomto verejnom výberovom konaní je ukončené vysokoškolské štúdium v uvedenej oblasti v dĺžke troch rokov, alebo ukončené vysokoškolské štúdium v dĺžke troch rokov a odborná spôsobilosť v tejto oblasti.

Prax v danej oblasti sa nevyžaduje.

Verejné výberové konanie sa uverejňuje len v nemeckom, anglickom a francúzskom jazyku. Všetky informácie sa nachádzajú v uvedených jazykoch na internetových stránkach úradu EPSO: <http://europa.eu/epso>.

Toto oznámenie o verejnom výberovom konaní, ako aj informačné oznámenie v ostatných 19 jazykových verziách bolo uverejnené v anglickom, francúzskom a nemeckom vydaní úradného vestníka z 8. mája 2007.

S cieľom lepšej informovanosti sa menovací orgán rozhodol uverejniť toto informačné oznámenie v ostatných 19 jazykových verziách uvedeného úradného vestníka a následne opätovne otvoriť lehotu na predkladanie prihlášok. Nový konečný termín bude 14. august 2007.

Opätovné otvorenie lehoty na predkladanie prihlášok nemá vplyv na postavenie záujemcov, ktorých prihláška už bola zaevidovaná.

Okrem vyššie uvedenej zmeny sa oznámenie o verejnom výberovom konaní nemení. Konkrétne, požiadavky na zaradenie do verejného výberového konania zostávajú rovnaké ako v uvedenom oznámení: každá osoba, ktorá využije opätovné otvorenie lehoty na predloženie svojej prvej prihlášky, sa musí ubezpečiť, že ku konečnému termínu uvedenému v pôvodnom oznámení o verejnom výberovom konaní (zo 7. júna 2007) spĺňa požiadavky na zaradenie do výberového konania.

UPOZORNENIE: záujemcovia, ktorých prihláška už bola zaevidovaná ku dňu uverejnenia tohto oznámenia, nemôžu predložiť ďalšiu prihlášku. Toto platí tak pre záujemcov, ktorí sa už zúčastnili testov, ako aj pre záujemcov, ktorí predložili prihlášku, ale testov sa nezúčastnili.

Všetky informácie sú k dispozícii na internetovej stránke úradu EPSO <http://europa.eu/epso>.

INÉ AKTY

KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2007/C 160/07)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„CIPOLLA ROSSA DI TROPEA CALABRIA“****ES č.: IT/PGI/005/0369/20. 9. 2004****CHOP () CHZO (X)**

Toto zhrnutie obsahuje základné prvky špecifikácie výrobku na informatívne účely.

1. *Príslušný orgán v členskom štáte:*

Názov: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresa: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Telefón: (39) 06 481 99 68

Fax: (39) 06 42 01 31 26

E-mail: QTC3@politicheagricole.it

2. *Skupina:*

Názov: Accademia tutela Cipolla Rossa di Tropea

Adresa: Via Provinciale — Santa Domenica
I-89865 Ricadi (VV)

Telefón: (39) 0963 66 95 23

Fax: (39) 0963 66 95 23

E-mail: —

Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) iné ()

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

3. Druh výrobku:

Trieda 1.6.: Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

4. Špecifikácia:

(zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006)

4.1. Meno: „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“

4.2. Opis: Chránené zemepisné označenie (CHZO) „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ označuje bulvy druhu *Allium Ceba* výhradne z týchto pôvodných ekotypov, ktoré sa rozlišujú na základe tvaru a zrelosti bulvy v závislosti od vplyvu dĺžky osvetlenia:

- „okrúhle plochá“ alebo skorá,
- „polovičný zvon“ alebo stredne skorá;
- „predĺžená“ alebo neskorá.

Rozlišujú sa tri druhy výrobku:

- Lahôdková cibuľka:
 - Farba: biela – ružovkastá – fialová.
 - Chuť: sladká, jemná.
 - Pričný priemer: odkazuje sa na požiadavky stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva.
- Konzumná cibuľa:
 - Farba: bielo-červená až fialová.
 - Chuť: sladká a jemná.
 - Pričný priemer: odkazuje sa na požiadavky stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva.
- Cibuľa na uskladnenie:
 - Farba: bielo-fialová.
 - Chuť: sladká a chrumkavá.
 - Pričný priemer: odkazuje sa na požiadavky stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva.

4.3. Zemepisná oblasť: Do oblasti produkcie cibule „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO patria príslušné pozemky patriace, celkom alebo čiastočne, do administratívneho územia týchto kalábrijských obcí:

- Provincia Cosenza: časť obcí Fiumefreddo, Longobardi, Serra d'Aiello, Belmonte, Amantea.
- Provincia Catanzaro: časť obcí Nocera Terinese, Falerna, Gizzeria, Lamezia Terme, Curinga.
- Provincia Vibo Valentia: časť obcí Pizzo, Vibo Valentia, Briatico, Parghelia, Zambrone, Zaccanopoli, Zungri, Drapia, Tropea, Ricadi, Spilinga, Joppolo, Nicotera.

4.4. Dôkaz o pôvode: Na účel ochrany zemepisného označenia sa vytvoril certifikačný systém, ktorý zároveň zaručuje sledovateľnosť rôznych štádií výroby. Pestovatelia cibule „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“, chladiarne a katastrálne parcely, na ktorých sa pestuje, sa zapisujú do príslušných zoznamov, ktoré vedie kontrolný orgán.

- 4.5. Spôsob výroby: Výrobný postup je v stručnosti takýto: Cibuľa „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ sa sadi od augusta. Spony výsadby v závislosti od pôdy a techniky pestovania sa menia od 4 – 20 cm pri riadku po 10 – 22 cm pri medziriadku s hustotou, ktorá sa mení od 250 000 rastlín na hektár po 900 000 rastlín na hektár, pri ktorej sa na stanovené zakorenenie do otvoru vložia 4 cibule. Z bežných pestovateľských úkonov sa používa zavlažovanie, ktoré sa mení v závislosti od vývoja zrážok. Po zbere sa z hlúz cibuliek odstráni vonkajšia suknicca zašpinená od zeme, stonky sa zastrihnú na dĺžku 40 cm a potom sa zviazané do zväzkov vložia do dební. V prípade konzumnej cibule sa hluzám bez vonkajšej suknickej zastrihnú stonky, ak sú dlhšie ako 60 cm, a v baleniach s hmotnosťou 5 – 8 kg sa vložia do kontajnerov alebo škatúl. Pri cibuli na uskladnenie sa hluzy nechajú sušiť 8 až 15 dní, pričom sa prikryjú vlastnými listami tak, aby nadobudli kompaktnosť, odolnosť a výrazne červené zafarbenie. Vysušené hluzy sa môžu zbaviť stoniek, alebo, ak sú určené na zviazanie do vencov, sa stonky ponechajú.

Subjekty, ktoré chcú produkovať cibuľu „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ s chráneným zemepisným označením, musia prísne dodržiavať špecifikáciu predloženú EÚ. S cieľom zaručiť sledovateľnosť a kontrolu a zachovanie kvality výrobku sa balenie musí vykonávať v oblasti uvedenej v bode 4.3.

- 4.6. Spojenie: Žiadosť o uznanie chráneného zemepisného označenia „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ je opodstatnená povestou a známosťou výrobku, ktoré sa okrem iného dosiahli vďaka rôznym propagačným iniciatívam, ako dokazujú historické a bibliografické zdroje.

Cibuľa „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ je známa svojimi kvalitatívnymi a ogranoleptickými vlastnosťami, ako sú mäkkosť hlúz, sladkosť, výnimočná stráviteľnosť a veľmi nízky obsah siričitých látok, čo spôsobuje, že je málo štiplavá a ostrá, pričom zabezpečuje vysoký stupeň stráviteľnosti. Tieto vlastnosti umožňujú požívať cibuľu „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ aj v surovom stave v zaručene vyšších množstvách ako pri bežnej cibuli.

Rôzne historické a bibliografické zdroje pripisujú prinesenie cibule do povodia Stredozemného mora a do Kalábrie najprv Feničanom a potom Grékom. Cibuľa, veľmi cenená v stredoveku a v renesancii, považovaná za základný produkt obživy a miestneho hospodárstva, sa vymieňala na mieste, predávala a po mori vyvážala do Tuniska, Alžírsku a Grécka. V spisoch mnohých cestovateľov, ktorí prišli do Kalábrie v rokoch 1700 až 1800 a navštívili tyrhénske pobrežie od Pizzy po Tropeu, sa spomínajú zvyčajne červené cibule. Cibuľa bola odjakživa súčasťou potravy poľnohospodárov a miestnej výroby; už cestovateľ po Kalábrii Dr. Albert zostal pri návšteve Tropey v roku 1905 prekvapený chudobou vidiečanov, ktorí jedli iba cibuľu. V prvých rokoch 20. storočia sa pestovanie cibule z Tropea presúva z malých záhrad a rodinných záhradiek a začína sa pestovať vo veľkom; v roku 1929 vodovod vo Valle Ruffa umožnil zavlažovanie a zvýšenie produkcie, ako aj zlepšenie kvality. Výrobok sa v bourbonskom období vo veľkej miere rozširuje smerom na trhy severnej Európy, pričom sa rýchlo stáva vyhľadávaným a ceneným, ako sa uvádza v štúdií o Kalábrii z roku 1901, v ktorom sa dokonca opisuje tvar hluzy a červené predĺžené cibule z Kalábrie. Prvé a usporiadané štatistické údaje o pestovaní cibule sa uvádzajú v Enciclopedia agraria Reda (1936 – 1939). Jedinečné tovarové vlastnosti, ktoré výrobok preslávili na vnútroštátnej úrovni a najmä historická a kultúrna hodnota v príslušnej oblasti, ešte dnes žijú a prítomná v postupoch pestovania, v kuchyni, každodenných idiomatikých výrazoch a folklórnych prejavoch, viedli k tomu, že sa samotný výrobok často napodobňoval a označenie falšovalo.

Cibuľa „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ sa pestuje na piesočnatej alebo prevažne piesočnatej, stredne ťažkej pôde hlinitej alebo bahennej textúry, ktorá sa nachádza pozdĺž pobrežia alebo riek a potokov, náplavového pôvodu, ktorá aj keď je štrkovitá, neobmedzuje vývoj a rast hlúz. Pobrežné pôdy sú vhodné na pestovanie skorej konzumnej cibule, pôdy vo vnútrozemí, hlinité a jemne hlinité, sú vhodné pre neskorú cibuľu na uskladnenie. Červenú cibuľu možno dnes tak ako v minulosti nájsť v rodinných záhradkách, ako aj rozsiahlych záhradách, na vidieku, v strave a miestnych jedlách a v tradičných receptoch.

Pôdno-klimatické vlastnosti referenčného územia umožňujú dopestovanie výrobku vysokej kvality, jedinečného svojho druhu, ktorý je známy na celom svete.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: Associazione Italiana Agricoltura Biologica (A.I.A.B.)

Adresa: via Piave, 14
I-00187 Roma

Telefón: —

Fax: —

E-mail: —

- 4.8. Označenie: Pri uvedení na trh musia byť cibule označené „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO balené takto: cibulky sú zviazané do zväzkov a vložené do kartónových, umelohmotných alebo drevených škatúl, pripravené na predaj; konzumná cibuľa sa balí do balíčkov s hmotnosťou 5 – 8 kg, uložených v debničkách alebo škatuliach. Cibuľa na uskladnenie sa balí do vriec alebo škatúl s rôznou hmotnosťou až do 25 kg. Počet kusov vo venci je nezávisle od pričného priemeru minimálne 6 hlúz a rovnaké balenia musia mať jednotný počet a hmotnosť. Na obaloch sa musí uviesť nápis „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO spolu s označením druhu „lahôdková cibuľka“, „konzumná cibuľa“, „cibuľa na uskladnenie“ a obchodnú známku. Na obaloch sa musí uviesť aj meno, obchodný názov a adresa výrobcu a prípadnej baliarne výrobku, ako aj čistá pôvodná hmotnosť. Obchodnú známku tvorí bralo v Tropea, na ktorom sa týči benediktínska svätyňa svätej Márie z ostrova. Podrobné údaje týkajúce sa obchodnej známky sú uvedené v špecifikácii výroby.

Výrobky, na ktorých prípravu sa používa cibuľa „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ CHZO, sa môžu aj po opracovaní a spracovaní uviesť na trh v obaloch, na ktorých sa uvádza odkaz na dané chránené zemepisné označenie bez zobrazenia loga Spoločenstva pod podmienkou, že:

- výrobok s chráneným zemepisným označením, osvedčený ako taký, predstavuje výhradnú zložku tovarovej kategórie,
- používatel'ov výrobku s chráneným zemepisným označením oprávnilí vlastníci práva duševného vlastníctva poskytnutého na základe registrácie CHZO, ktorí sú združení v združení, ktoré ministerstvo poľnohospodárstva poverilo ochranou. Toto poverené združenie zabezpečí aj ich zapísanie do príslušných zoznamov a dohľad nad správnym používaním chráneného zemepisného označenia. Ak neexistuje združenie poverené ochranou, tieto funkcie bude plniť ministerstvo poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva, ako vnútroštátny orgán poverený vykonávaním nariadenia (ES) č. 510/2006.

Nevýhradné používanie chráneného zemepisného označenia podľa platných právnych predpisov umožňuje iba jeho uvedenie medzi prísadami výrobku, ktorý ich obsahuje, alebo do ktorého boli spracované alebo zapracované.

Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2007/C 160/08)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 (¹). Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„MARRONE DI ROCCADASPIDE“

ES č.: IT/PGI/005/0447/3. 1. 2005

CHOP () CHZO (X)

Toto zhrnutie obsahuje základné prvky špecifikácie výrobku na informatívne účely.

1. *Príslušný orgán v členskom štáte:*

Názov: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresa: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Telefón: (39) 06 481 99 68

Fax: (39) 06 42 01 31 26

E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Skupina:*

Názov: Cooperativa Agricola «Il Marrone» A r.l.

Adresa: Via Gaetano Giuliani, 28
Roccadaspide (SA) (Italia)

Telefón: (39) 082 894 74 96

Fax: (39) 082 894 83 24

E-mail: coop.ilmarrone@tiscali.it

Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Iné ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda 1.6 – Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované, uvedené v prílohe 1 – Gaštany

4. *Špecifikácia:*

(zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006)

4.1. *Meno:* „Marrone di Roccadaspide“

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

- 4.2. Opis: „Marrone di Roccadaspide“ CHZO označuje plod získaný z ekotypov Anserta, Abate a Castagna Rossa, ktoré patria k odrode „gaštan“. Pri uvedení na trh v čerstvom stave musí mať tieto vlastnosti: tvar plodu: prevažne pologulatý, niekedy mierne elipsovité; šupka: gaštanovo hnedej farby, mierne červenkastá s tmavými, zvyčajne málo viditeľnými ryhami; podšupka: tenká, trochu prenikajúca do jadra, väčšinou priliehavá; počet kusov: nie viac ako 85 plodov na kg triedeného a/alebo kalibrovaneého výrobku; jadro: biele – mliečnej farby s pevnou dužinou, sladkej chuti, s menej ako 5 % prepážok. – Keď sa predáva v sušenom stave (so šupkou alebo bez šupky) musí mať tieto vlastnosti: a) sušené gaštany so šupkou: vlhkosť celých plodov: nie vyššia ako 15 %; plod musí byť odolný voči aktívnemu napadnutiu akéhokoľvek druhu (larvy hmyzu, plesne atď.); suché zvyšky zo šupky: nepresahujúce 50 % hmotnosti; b) olúpané sušené gaštany: musia byť zdravé, svetložltej farby a s menej ako 20 % chýb (stopy červivosti, deformácie atď.).

Chránené zemepisné označenie „MARRONE DI ROCCADASPIDE“ charakterizuje výrazná sladká chuť a vysoký obsah cukrov. Z ostatných organoleptických vlastností možno zdôrazniť chrumkavú a nie veľmi múčnatú štruktúru.

Organoleptické vlastnosti kontroluje porota ochutnávačov, ktorú zriadil kontrolný orgán.

- 4.3. Zemepisná oblasť: Do oblasti pestovania gaštanu „Marrone di Roccadaspide“ CHZO patrí územie s nadmorskou výškou nad 250 metrov obcí v provincii Salerno, uvedených v špecifikácii výrobku.
- 4.4. Dôkaz o pôvode: Všetky fázy výrobného procesu sa musia monitorovať, pričom v každej fáze sa dokumentujú vstupné a výstupné výrobky. Týmto spôsobom, ako aj prostredníctvom záznamov do príslušných zoznamov pestovateľov, katastrálnych parciel, na ktorých sa pestujú, a baliarní, ktoré vedie kontrolný orgán, je zaručená sledovateľnosť a opätovná sledovateľnosť (vo všetkých častiach výrobného reťazca) výrobku. Všetky fyzické alebo právnické osoby uvedené v príslušných zoznamoch podliehajú kontrolám zo strany kontrolného orgánu, ako je ustanovené vo výrobnej špecifikácii a v príslušnom pláne kontroly. Ak kontrolný orgán zistí nesúlad, čo len v jednej fáze výrobného reťazca, výrobok sa nebude môcť predávať s chráneným označením pôvodu „Marrone di Roccadaspide“.
- 4.5. Spôsob výroby: V špecifikácii sa okrem iného stanovuje, že hustota na hektár nemôže byť vo fáze plnej produkcie vyššia ako 130 rastlín.

Pestuje sa ako vysokokmeň s polovoľne rastúcou korunou. Podpera sa umiestni 200 cm od zeme. Na tvorbu hlavných konárov sa používajú výhonky vytvorené v letných a jesenných mesiacoch. Orezávanie sa musí vykonávať v pravidelných intervaloch nie dlhších ako 5 rokov. Pôda, keďže je veľmi premo-kavá, si nevyžaduje osobitné hydraulické systémy na to, aby sa zabránilo nahromadeniu zrážkovej vody. Z tohto dôvodu sa pôda neobrába. Trávnatý porast sa musí pokosiť, keď dosiahne výšku 30 – 40 cm.

Zber sa uskutočňuje na jeseň, nie neskôr ako v prvej dekáde novembra, zber nemôže trvať viac ako 2 týždne; vykonáva sa ručne alebo zberacími strojmi, ktoré sú schopné zachovať neporušenosť výrobku.

Všetky fázy výroby a spracovania výrobku, s výnimkou balenia, sa uskutočňujú na celom území obcí uvedených v článku 4, čím sa zaručuje sledovateľnosť a kontrola výrobku.

- 4.6. Spojenie: Pôdy v oblasti Cilento majú vhodné vlastnosti na pestovanie gaštanov, pretože sú sopečného pôvodu, majú kyslú alebo neutrálnu reakciu (pH medzi 4,5 a 6,5), sú bohaté na minerály, hlboké a chladné, nie bahenné ani nepriedušné. Priemerná ročná teplota je v rozmedzí + 8 °C až + 15 °C. Ročné zrážky sú vyššie ako 600 – 800 mm. Oblasť teda charakterizuje typicky stredozemské podnebie s pomerne miernymi zimami a letami s obdobiami sucha, ktoré môžu byť dlhé. V tomto prostredí aj pomerne nízke teploty umožňujú vysokú produkciu plodov výbornej kvality. Existencia gaštanových lesov v provincii Salerno sa dokumentuje od stredoveku vďaka starovekým zmluvám medzi poľnohospodármi a vlastníkmi uchovanými v archíve Badia Benedettina di Cava de' Tirreni, slávny „Codex diplomaticus cavensis“. Aj mnísi Basiliani prispeli k rozšíreniu pestovania gaštanu v niektorých oblastiach Cilenta. História a technika pestovania odovzdaná z pokolenia na pokolenie okrem iného prispela k tomu, aby aj prítomnosť človeka so svojimi schopnosťami a svojou trpezlivou prácou predstavovali veľmi silné prepojenie tohto výrobku so životným prostredím. Od roku 1800 gaštan predstavoval nielen nevyhnutú obživu pre miestne obyvateľstvo, zohrával aj dôležitú úlohu v miestnom hospodárstve, pretože predstavoval výmenný tovar so susednými obyvateľmi. Ľudové slávnosti, spisy a recepty stáročiami naďalej spájali gaštan s týmito územiami. Múdrosť človeka, navzájom veľmi dobre prepojené pôdno-klimatické vlastnosti umožňujú, aby výrobok získal tie vlastnosti, ktoré ho robia výnimočným svojho druhu, a ktoré prispeli k jeho nespornej povesti.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: ISMECERT
Adresa: Centro Direzionale Isola G1
I-80143 Napoli
Telefón: (39) 081 787 97 89
Fax: (39) 081 604 01 76
E-mail: info@ismecert.it

4.8. Označenie: Na obaloch alebo etiketách, ktoré sa na nich nachádzajú, sa musí zreteľným a čitateľným tlačným písmom v rovnakej veľkosti uviesť nápis: „MARRONE DI ROCCADASPIDE“, za ktorým je text „INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA“ (alebo skratka IGP); názov, obchodný názov a adresa baliarne alebo výrobného podniku; množstvo výrobku skutočne obsiahnuté v balení, logo CHZO. Všetky označenia možno uviesť na etikete písmenami, ktoré výškou a šírkou nepresahujú polovicu veľkosti tých písmen, ktoré sa použili na uvedenie chráneného zemepisného označenia. Logo tvoria dve elipsy, obrázok zobrazujúci gaštan, ktorý je otočený o 41,6° v smere pohybu hodinových ručičiek a nápisom MARRONE DI ROCCADASPIDE, za ktorým je uvedený text „Indicazione Geografica Protetta“. Presné údaje o logu sú uvedené v špecifikácii výrobku. Výrobky, na ktorých prípravu sa používa označenie „Marrone di Roccadaspide“, sa môžu aj po opracovaní a spracovaní uviesť na trh v obaloch, na ktorých sa uvádza dané označenie bez zobrazenia loga Spoločenstva, pod podmienkou, že:

- výrobok s označením „Marrone di Roccadaspide“, osvedčený ako taký, predstavuje výhradnú zložku príslušnej kategórie výrobku,
- používatelov výrobku s chráneným označením oprávnilo vlastníci práva duševného vlastníctva poskytnutého na základe registrácie označenia „Marrone di Roccadaspide“, ktorí sú združení v združení, ktoré ministerstvo poľnohospodárstva poverilo ochranou. Toto poverené združenie zabezpečí aj ich zapísanie od príslušných zoznamov a dohľad nad správnym používaním chráneného zemepisného označenia. Ak neexistuje združenie poverené ochranou, tieto funkcie bude plniť ministerstvo poľnohospodárstva a lesníctva, ako vnútroštátny orgán poverený implementáciou nariadenia (ES) č. 510/2006.

Nevýhradné používanie gaštanov s označením „Marrone di Roccadaspide“ podľa platných právnych predpisov umožňuje iba uvedenie označenia medzi prísadami výrobku, ktorý ich obsahuje, alebo do ktorého boli spracované.
